

عنوان الورقة: دور المعلومات الرقمية في تفعيل الترجمة وحوار الحضارات
الباحث: الباحث محمود دهنوي، علي بن رباح، جامعة مازندران-الجمهورية الإسلامية الإيرانية
وقت المداخلة: اليوم الثاني، 01.40 – 01.50

الملخص

كان المسلمون منذ عهد الفتوحات الإسلامية سباقين في العلم والجهاد والترجمة والحوار وضربوا ما سجله في كتبه و ما عجزت عنه الأمم الأخرى بإنكاره ، فامتألت خزانة الدولة الإسلامية في العصر العباسي وما بعدها من كتب ومؤلفات وتراجم عكف عليها بحور من المؤلفين والمترجمين والعلماء والأدباء، وما زالت كتبهم ودراساتهم وعلمهم تدرس في جامعات دول أخرى وتترجم إلى لغات أخرى وأصبح عنواناً للتواصل الحضاري والثقافي بين الأمم والأقليات . إلى أن ظهرت التكنولوجيا الحديثة وأصبحت الحاجة إلى استخدام شبكة المعلومات والاتصالات بما فيها الإنترنت أمراً لا بد منه لمواكبة النهضة والتنمية ومسايرة لطريق العولمة ، وبالرغم من أن ظهور البرامج والتقنيات البرمجية حديثة عهد بالترجمة وبأن الأخطاء العلمية واللغوية تشوبها إلا إنه يمكن الوصول من خلالها إلى الهدف المقصود من المعنى .

نسلط الضوء في هذا البحث على المعلومات الرقمية بشكل عام و خصائصها ومزاياها ومعيبيها و دورها في تفعيل الترجمة وكيف صارت إحدى الوسائل التي لا بد منها في حوار الحضارات .